

DIETRICH BUXTEHUDE

---

Das newgebohrne Kindelein

BuxWV 13

*Weihnachtskantate*

*(Uppsala Universitets Bibliotek  
Vok. Mus. I hdskr. 50:7)*

Urtext

Edited by  
Andrea Friggi

A christmas present for all the  
friends of Werner Icking Archive.

*This edition has been prepared for*  
Werner Icking Music Archive

<http://icking-music-archive.org/>

# Das newgebohrne Kindelein

Dietrich Buxtehude  
BuxWV 13

Vivace

Violino 1mo.  
Violino 2do.  
Violino 3tio.  
Violon  
Fagotto.  
Canto.  
Alto.  
Tenor.  
Basso.  
Organon.

6 5 # # 6 6 6 65

Das new - ge - bohr - ne  
Das new - ge - bohr - ne  
Das new - ge - bohr - ne  
Das new - ge - bohr - ne

Voci

# 6 6 6 6 5 6 6 # 6 6 6 5 6 6 4 # 6 5

Kin - de-lein, das Hert - ze Lie - be Je - su-lein, bringt a - ber - mal ein new - es Jahr, ein new - es

Kin - de-lein, das Hert - ze Lie - be Je - su-lein, bringt a - ber - mal ein new - es Jahr, ein new - es

Kin - de-lein, das Hert - ze Lie - be Je - su-lein, bringt a - ber - mal ein new - es Jahr, ein new - es

Kin - de-lein, das Hert - ze Lie - be Je - su-lein, bringt a - ber - mal ein new - es Jahr, ein new - es

# # 6 6 6 6

Jahr, der auß-er-wehl - ten, der auß-er-wehl - - - ten Chri - sten Schar, der auß-er-

Jahr der auß-er-wehl - - - - - ten Chri - sten Schar, der auß-er-wehl -

Jahr der auß-er-wehl - ten, der auß-er-wehl - - - - - ten Chri - sten Schar, der auß-er-wehl -

Jahr der auß-er-wehl - - - - - - - - - - - ten Chri - sten Schar, der auß-er-wehl -

6 7 8 6 6 6 7 6 8 6 8

16

wehl - - - - - ten Chri - sten Schar.  
 - - - - - ten Chri - sten Schar.  
 - - - - - ten Chri - sten Schar.  
 - - - - - ten Chri - sten Schar.

Violini

6 6 6 6 6 6 4 # 6 5 # # 6

20

6 6 65 # 6 6 6 6 5 6 6 #

24

Des freuen sich, des freu-en sich, des freu - - - en sich

Des freu-en sich, des freu-en sich,

Des freu-en sich, des freu-en sich,

Des freu-en sich, des freu-en sich, des

Voci Violini

6 6 6 5 6 6 4 #

28

des freu-en sich, des freu-en sich die En - ge - lein, des freu-en sich, des freu-en sich die En - ge - lein, des freu-en sich, des freu-en sich die En - ge - lein, des freu-en sich, des freu-en sich die En - ge - lein, des freu-en sich, des freu-en sich die En - ge - lein, des freu-en sich, des freu-en sich die En - ge - lein, des freu-en sich, des freu-en sich die En - ge - lein

Voci Tutti

6 6 7 7 6 6 5 4 3

32

lein, die ger - ner umb uns, die ger - ne umb uns, ger - ne  
 lein, die ger - ne umb uns, die ger - ne umb uns, die ger - ne  
 lein, die ger - ne umb uns, die ger - ne umb uns, die ger - ne  
 lein die ger - ne umb uns, die ger - ne umb uns, ger - ne umb und bey uns  
 Voci

6 5 6 5

Allegro

36

umb und bey uns seyn, die ger - ne umb und bey uns seyn  
 umb und bey uns seyn, die gern umb und bey uns seyn und sin - - -  
 umb und bey uns seyn, die gern umb und bey uns seyn und sin - - -  
 seyn, und bey uns seyn, die ger - ne umb und bey uns seyn und sin - - -  
 Tutti Voci

5 6 5 7 6 6 6 5 6 6 6 5 6 5

41

Musical score for measures 41-44. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The music is in a major key with a 3/4 time signature. The vocal lines are mostly rests, with some notes appearing in the final measure of the system.

Musical score for measures 45-48. It includes lyrics for the vocal parts: "- gen und sin - - - gen in den Lüf - ten frey,". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns. Below the piano staves, there are fingerings: "5 6" and "6 5 #".

45

Musical score for measures 49-52. It includes lyrics: "und sin - - - gen in den Lüf - ten frei,". The piano accompaniment features more complex rhythmic figures. Below the piano staves, there are fingerings: "6 6 6 5", "6", "6", and "#".



49

und sin - - - gen, und sin - - - gen, und sin - - - gen, und sin - - - gen

- gen in den Lüf-ten frey, Voci

- gen in den Lüf - ten frey,

- gen in den Lüf - ten frey, daß Gott

- gen in den Lüf - ten frey, daß Gott mit uns, daß Gott mit

und sin - - - gen und sin - - - gen in den Lüf-ten

53

- gen in den Lüf - ten frey, daß Gott mit uns, daß Gott mit

- gen in den Lüf - ten frey, daß Gott mit uns, daß Gott mit

- gen in den Lüf - ten frey, daß Gott mit uns, daß Gott mit

- gen in den Lüf - ten frey, daß Gott mit uns, daß Gott mit

und sin - - - gen und sin - - - gen in den Lüf-ten

57

uns, daß Gott mit uns, daß Gott mit uns ver - sö - net sey,  
 uns, daß Gott mit uns ver - sö - net sey, uns sin -  
 uns, daß Gott mit uns, daß Gott mit uns ver - sö - net sey, und sin -  
 frey, daß Tutti Gott mit uns ver - sö - net sey, und sin - - - - Voci

7 6 6 4 3  
 5 5

61

und sin - - - gen in den Lüf - ten frey, daß Gott daß Gott mit  
 - - - gen, und sin - gen in den Lüf - ten frey, daß Gott mit  
 - - - gen, und sin - gen in den Lüf - ten frey, daß Tutti Gott mit  
 - gen und sin - - - gen in den Lüf - ten frey, daß Tutti Gott mit

65

uns, daß Gott mit uns, mit uns ver - sö - net sey.

uns, daß Gott mit uns ver - sö - net sey.

uns, daß Gott mit uns ver - sö - net sey.

uns, daß Gott mit uns ver - sö - net sey. Violini

7 6 6 4 3 6  
5 5

69

6 6 6 5  
4 4 3

Vivace

73

5 # # 6 # # 6 5 5

Adagio

77

Ist

Ist

Ist

Ist

Tutti

# 6 6 6 5 6 4 5 # 6 6 6 5 6 4 5 #

Vivace

81

Gott ver - sönt und un - ser Freund,  
 Gott ver - sönt und un - ser Freund,  
 Gott ver - sönt und un - ser Freund,  
 Gott ver - sönt und un - ser Freund,

Violini

6 # # 5 6 # # 6 6

87

piano.  
 piano.  
 piano.  
 piano.

ist Gott ver-sönt und un - ser  
 ist Gott ver-sönt und un - ser  
 ist Gott ver-sönt und un - ser  
 ist Gott ver-sönt und un - ser

Voci

# 6 6 6 6 6 6 # 4 # 6 7 6

91

forte.  
forte.  
forte.  
forte.

Freund, was kan uns thun der ar - ge Feind. Trotz, Trotz, Trotz, trotz, Trotz,  
Freund, was kan uns thun der ar - ge Feind. Trotz, Trotz, Trotz, Trotz,  
Freund, was kan uns thun der ar - ge Feind. Trotz, Trotz, Trotz, Trotz,  
Freund, was kan uns thun der ar - ge Feind. Trotz, Trotz, Trotz, Trotz,  
Violini Voci Violini Voci Tutti

# 7 6 4 # # 4 # # # 6

94

Trotz, Trotz Teuf-fel, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Welt und Höl - len-pfort,  
Trotz, Trotz, Trotz Teuf - fel, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Welt und Höl - len-pfort,  
Trotz, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz Teuf-fel, Trotz Teuf-fel, Welt und Höl - len-pfort,  
Trotz, Trotz, Trotz Teuf - fel, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Welt und Höl - len-pfort,  
Voci Violini

6 6 6 6 6

97

Trotz, Trotz Teuf-fel, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Welt und

Trotz, Trotz Teuf-fel, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Welt und

Trotz, Trotz Teuf-fel, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Welt und

Trotz, Trotz Teuf-fel, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Welt und

Voci Tutti

6 6 7 6 5 4 3

100

Höl-len-pfort, das Je-su-lein ist un-ser Hort, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Trotz

Höl-len-pfort, das Je-su-lein ist un-ser Hort, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Trotz

Höl-len-pfort, das Je-su-lein ist un-ser Hort, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Trotz

Höl-len-pfort, das Je-su-lein ist un-ser Hort, Trotz Welt, Trotz Teuf-fel, Trotz

Voci Violini Voci Tutti

6 6 5 6 6 4 5 # 6 6

103

Welt, Trotz Höl - len-pfort, Trotz Teuf - fel, Welt und Höl - len-pfort, das Je - su-lein ist un - ser Hort,  
 Welt, Trotz Höl - len-pfort, Trotz Teuf - fel, Welt und Höl - len-pfort, das Je - su-lein ist un - ser Hort,  
 Welt, Trotz Höl - len-pfort, Trotz Teuf - fel, Welt und Höl - len-pfort, das Je - su-lein ist un - ser Hort,  
 Welt, Trotz Höl - len-pfort, Trotz Teuf - fel, Welt und Höl - len-pfort, das Je - su-lein ist un - ser Hort,  
 Voci Tutti Voci Violini

6/5    #4/2    6    6/4    6    6/5    7/4    6/3

106

das Je - su-lein ist un - ser Hort, das Je - su-lein ist  
 das Je - su-lein ist un - ser Hort, das Je - su-lein ist  
 das Je - su-lein ist un - ser Hort, das Je - su-lein ist  
 das Je - su-lein ist un - ser Hort, das Je - su-lein ist  
 Voci Violini Voci

6    6/5    7/4    6/3     $\text{—}$     6    6/5



109

Musical score for measures 109-112, featuring piano accompaniment with four staves (treble and bass clefs).

Vocal staves for measures 109-112, including soprano, alto, and tenor parts with lyrics.

6 6  
4 5 #

6 6 6 6  
4 5 #

6 6  
5

6

113

Musical score for measures 113-116, featuring piano accompaniment with four staves (treble and bass clefs).

Empty vocal staves for measures 113-116.

7 6 9 8  
5

# 6 5 4 # #

6 # 6

6 4 3

117

Es bringt das rech - te, es bringt das rech - te das rech - te Ju - bel

121

bringt das rech - te Ju - bel Jahr was trau - ern wir dann im - mer dar,  
 bringt das rech - te Ju - bel Jahr was trau - ern wir dann im - mer dar, frisch  
 bringt das rech - te Ju - bel Jahr was trau - ern wir dann im - mer dar, frisch

Jahr, das rech - te Ju - bel Jahr, Violini was trau - ern wir dann im - mer - dar, frisch  
 Violini Voci

6 5 6 5 #

125

frisch auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, frisch  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, frisch  
 auff, frisch auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, frisch  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, frisch  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, frisch  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, frisch  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, frisch

Voci Tutti

6<sup>b</sup>      6 7  $\times$       6 6 5

129

auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, das Je - su - lein, das  
 auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, das Je - su - lein, das  
 auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, frisch auff, das Je - su - lein, das  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, das Je - su - lein, das  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, das Je - su - lein, das  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, das Je - su - lein, das  
 auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, das Je - su - lein, das

Voci Violini

b 6       $\times$  6  $\times$       6      6 6      6

Musical score for measures 133-136, instrumental part. It consists of four staves: Treble 1, Treble 2, Treble 3, and Bass. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Musical score for measures 133-136, vocal and instrumental parts. It includes vocal lines for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, and instrumental parts for Violini and Voci. The lyrics are: "Je - su-lein, das Je - su-lein wendt al - les Leid,". Below the staves are performance markings:  $\surd$ ,  $\surd$ , 6,  $\surd$ , 6, 6, #, 6, 5, #, 6, 5.

Musical score for measures 137-140, instrumental part. It consists of four staves: Treble 1, Treble 2, Treble 3, and Bass. The music continues with complex rhythmic patterns.

Musical score for measures 137-140, vocal and instrumental parts. It includes vocal lines for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, and instrumental parts for Violini and Voci. The lyrics are: "frisch auff, frisch auff, frisch auff, frisch auff, es". Below the staves are performance markings: 6, 4, 5, #.

141

bringt das rech - te Ju - bel Jahr, was trau - ern wir dann im - mer dar, frisch

bringt das rech - te Ju - bel Jahr, was trau - ern wir dann im - mer dar, frisch

bringt das rech - te Ju - bel Jahr, was trau - ern wir dann im - mer dar, frisch

bringt das rech - te Ju - bel Jahr, was trau - ern wir dann im - mer dar, frisch

Violini

6 7/5 6 4 3 6 5 # 6 6 5 #

145

frisch auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, ietz Sin - - - ges

auff, frisch auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, Sin - ges

auff, frisch auff es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges

auff, Voci frisch auff Violini Voci es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, ietz Sin - - - ges

6 5 6 6

149

Zeit, das Je - sulein, das Je - sulein, das Je - sulein wendt al - les Leid, frisch  
 Zeit, das Je - sulein, das Je - sulein, das Je - sulein wendt al - les Leid, frisch auff, frisch  
 Zeit, das Je - sulein, das Je - sulein, das Je - sulein wendt al - les Leid, frisch auff, frisch  
 Zeit, das Je - sulein, das Je - sulein, das Je - sulein wendt al - les Leid, frisch auff, frisch

Violini Voci Tutti Voci

# 6 6 6 5 6 6 5

154

auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, das  
 auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, das  
 auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, das  
 auff, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, es ist ietz Sin - ges Zeit, das

Tutti Violini Voci

6 5 6 5 6 5 # 6

158

Je - su - lein, das Je - su - lein, das Je - su - lein wendt al - les Leid,  
 Je - su - lein, das Je - su - lein, das Je - su - lein wendt al - les Leid,  
 Je - su - lein, das Je - su - lein, das Je - su - lein wendt al - les Leid,  
 das Je - su - lein wendt al - les Leid, Violini

6 6 6 6 #

163

das Je - su - lein wendt al - les Leid.  
 das Je - su - lein wendt al - les Leid.  
 das Je - su - lein wendt al - les Leid.  
 das Je - su - lein wendt al - les Leid. Tutti

6 6 6 #4 6 5 6 6 7 # #





## Critical Notes

### 1. Sources:

H: Uppsala Universitets Bibliotek, Vok. Mus. i hdskr. 50:7. Title page (p. 1): “Das newgebohrne Kindelein. | à 8:: | Canto, | Alto, | Tenor | è Basso | con | tre vel più Violinis | e Violon | di | Dieter Buxtehude”.

Complete set of separate manuscript parts (Violino 1<sup>mo</sup>; Violino 2<sup>do</sup>; Violino 3<sup>ti</sup>; Violon Fagotto; Canto; Alto; Tenor; Basso; Organon). Unknown copyist.

### 2. Editorial principles:

Original text (music and lyrics), as far as possible, has been maintained. All editorial corrections are listed in the following notes.

Time signatures are printed exactly as in the manuscript (see b. 117: 3/2 in all parts but 3/4 in continuo). Accidentals have been converted to modern standard.

All beaming and slurs are original; bar lines have been normalized since sometimes not all parts agree..

Originals clefs have been printed before the first measure; clefs have been converted into treble- and bass-clefs only.

Continuo part is clearly written for solo organ (Organon) since a separate part for a bass string (bass viola or violoncello) is fully written out.

### 3. Abbreviations

b. = bar

n. = note(s)

### 4. Notes

- |               |  |
|---------------|--|
| b. 22, n. 5-9 | Violino 2 <sup>do</sup> : crochet, two 16 <sup>th</sup> notes, two crochets. |
| b. 118        | Violino 1 <sup>mo</sup> : all crochets in H are 16 <sup>th</sup> notes.      |
| b. 141        | Tenor: “ist das rechte Jubel Jahr”, corrected according to other parts.      |
| b.160, n. 3   | Organon: continuo figure: 6/4; corrected into 6/# according to score         |

*Milan, 31 December 2004*